

An Essay on Enochian Pronunciation

by **Christeos Pir**

Fr. VITRIOL 335 0° O.T.O.

Do what thou wilt shall be the whole of the Law.

This paper is divided into two sections: a comparison of some systems of pronunciation of the Enochian or Angelic language as used in the nineteen Calls of the tablets, and an attempt to write the Calls in such a manner that they may be pronounced according to Dr. Dee's notes.

Part One:

The first section compares three versions of the Calls: that of the Aurum Solis as published in the Llewellyn edition of Denning and Phillips' *Mysteria Magica*; Geoffrey James' "corrected" calls as published in the Heptangle edition of *The Enochian Evocation of Dr. John Dee*; and Dr. Dee's original notes as published in the Magickal Childe edition of Meric Causabon's *A True and Faithful Relation....* I have compared these systems word-by-word, with the Aurum Solis and James versions on the first two lines, and Dee's on the third.

Example:

Aurum Solis: OL[^] SONuF VORoSiG, GOHO I-AD BALaT,

Geoffrey James: OL SONF VORSG, GOHO IAD BALT,

Dee: Ol sonf vorsg, goho yad balt,

Where Dee has separated a word into its syllables (eg, Im ua mar), I have hyphenated it so as to more easily discern between word divisions and syllable divisions (Im-ua-mar). Where he has shown stress by using an accent, I have used boldface (q-**a**-an). In a number of places his marginalia give more than one version of a word, usually in order to clarify its pronunciation; other times he has occasionally written an example for the same purpose -- these I have placed in footnotes. There are also one or two places where he has offered variant spellings: these, too, I have placed in the footnotes. I have attempted to standardize the punctuation, arbitrarily picking one of several possible systems and applying it to all of them in a manner somewhat reminiscent of Procrustes.

One problem that had to be dealt with in re-typing the Aurum Solis version is their system of transliteration, which uses several symbols outside of the English alphabet. I have made two changes to their system, solely in order to use symbols that my computer could produce, as follows (the revised key, which is adapted from "Mysteria Magica", and applies only to the AS version, is given in the Appendix):

^ represents the neutral vowel, as the first vowel sound in "parade," or the second vowel sound in "column."

represents the guttural, pronounced as the "ch" in German (Woche, suchen).

It is to be noted that James' version contains a number of differences from Dee's originals. These, as I understand it, are the result of his research into, and attempts to rectify, variations among the Calls

themselves, and between the Enochian of the Calls and their English translations. I have not done any research in this area, and leave it up to the reader to decide which version to follow. Some of those corrections which are meant to fix transcription errors on Dee's part directly contradict some of Dee's own pronunciation notes. How Dee could have been able to record the sounds of his typos, I have not been able to determine.

I have chosen not to include the Golden Dawn's "Hebraicized" pronunciation, since it is based on a very different system. This is not meant as any reflection on the remarkable achievements of Westcott, Mathers and their descendants, which just go to prove the amazing versatility of the Enochian system.

Part Two:

The second section is my attempt to rewrite the Calls into some sort of standardized, readable phonetic system. One thing became evident in this process: the pronunciation guide given by Donald Laycock in his *Complete Enochian Dictionary* is the closest thing to Dee's notes I've seen so far. For this reason, some may prefer to follow Laycock's guide in those cases where no indication in Dee's notes was forthcoming (eg: VLCININ = Vul-see-nin or Vul-kih-nin?), a not infrequent problem, unfortunately. I am not completely in agreement with Laycock in all instances, as may be seen by comparing my pronunciation key (see Part Two) with that in Laycock's *Enochian Dictionary*, which I have printed in the Appendix. One such problem, and a bone of contention among scholars and dabblers alike, is over the use of the morpheme "zod." I regret to say that I have been unable to resolve this question. Out of the 127 instances of words with the letter "z" in the nineteen Calls, only 7 use "zod" -- and even then it is inconsistent: one of those words is "zod-a-car" which appears only once in that form, and 13 times as "zacar" (or "zacare"). It is not even clear whether it is intended as a spoken syllable, or merely a clarification:

The letter **z** has not always been called "zed" or "zee"; it has had many names, among them being "izzard", and, at the end of the sixteenth century, "ezod". "Zod" is nothing but a variant of this last name.

(Laycock, *The Complete Enochian Dictionary*, p. 45)

The angels themselves are no help here:

Dee: I pray you, is **Mozod** a word of three letters, or of five?

Nalvage: In wrote three, it is larger extended. [Dee- **Z** extended is **Zod**.]

Dee: Will you pardon me if I ask you another question of this extension?

Nal.: Say on: **Moz** in itself signifieth Joy; but **Mozod** extended, signifieth the Joy of God

(Causabon, *A True and Faithful Relation...*, p. 75)

Also:

"**zod-lida** ... It is a word and a letter."

(Causabon, op. cit., p. 120)

In the end, about all that can be said with any certainty about "zod" is that no one knows exactly how

Dee intended it to be used. In fact, Geoffrey James doesn't even believe Enochian was received as a spoken language at all:

Unfortunately, Kelly never, as the spirits' "mouthpiece", pronounced the Angelical words. Kelly dictated letter by letter from a table that he saw in the crystal, as shown from Kelly's description that Dee recorded. Furthermore, if Angelical letter arrangement has random characteristics, as Laycock claims, then the English-like pronunciation cannot be an inherent quality of the language itself. Far more likely is that Dee assigned pronunciations to the Angelical because he wished to speak the keys in a ceremony, and, being English, adapted them as well as he could to his native tongue. Indeed, outside of few minor suggestions, the spirits seem unconcerned with pronunciation.

(James, *The Enochian Evocation of Dr. John Dee*, Preface, p. xxiv)

A closer reading of Dee's original records, however, indicates that not only did Kelly hear the sounds spoken by the Angels while the letters were being shown, but that Dee re-checked the Calls with them several times, as a number of corrections and revisions were later recorded. Furthermore, if the pronunciation had been invented by Dee, surely he would have come up with something more consistent!

Dee's records show that the Calls were originally received in a different order than that in which they were later arranged by Dee, at the Angels' orders. For those interested in the original arrangement, I recommend Causabon, pps. 79 - 138, 190 -200.

One last note:

It has been pointed out by several people that one of the most striking things about the whole Enochian system is that How Much You Put Into It seems to matter a great deal more than How You Do It. Perhaps there's something to James' reasoning, after all.

I make no claims that this guide will make you any better (though hopefully no worse) of a magician. My intent was solely to attempt to compare the various systems of pronunciation with Dr. Dee's original notes on the subject. It is to him, and to my many mentors both within and without the Order, that this paper is dedicated with respect and love.

Love is the law, love under will.

Christeos Pir

Fr. VITRIOL 335, 0° O.T.O.

—O—
|

Part One

A comparison of the pronunciations in three versions of the Calls

(Black = Aurum Solis, Blue = James, Green = Dee)

The First Call

OL[^] SONuF VORoSiG, GOHO I-AD BALaT, LON[^]Si# KALaZ VO-NuPiHO: SOBRA
OL SONF VORSG, GOHO IAD BALT, LANSH CALZ VONPHO: SOBRA
Ol sonf vorsg,¹ yad balt, lonsh calz vonpho: sobra

ZOL[^] RO-R[^] I TA NAZePiSAD GRA-A TA MALPiRoG: DeS HOLA# #A-A
ZOL ROR I TA NAZPSAD OD GRAA TA MALPRG: DS HOLQ QAA
zol² ror I³ ta nazpsad graa ta malpurg: ds holqu-u q-a-a⁴

NOT[^]HO-A ZIMuZ, OD KOM[^]MA# TA NOBLO# ZI-EN: SO-BA T[^]HIL G[^]NONuP
NOTHOA ZIMZ, OD COMMAH TA NOBLOH ZIEN: SOBA THIL GNONP
nothoa zimz, od commah ta nobloh zien: soba thil gnonp

PiRoGE AL[^]DI, DeS URoBeS OBO-LE# GRoSAM[^]. KASARoM OHO-RE-LA
PRGE ALDI, DS URBS OBOLEH GRSAM. CASARM OHORELA
purge aldi, ds urbs oboleh gursam. Casarm ohorela

KABA PIR[^] DeS ZON[^]RENSiG KAB ERoM I-AD[^]NA#. PILA# FARoZeM
CABA PIR DS ZONRENSG CAB ERM IADNAH. PILAH FARZM OD
caba pir ds zonrensg cab erm Yadnah. P-il-ah⁵ farzm

ZUR[^]SA AD[^]NA GONO I-AD[^]PIL DeS HOM[^] TO#, SO-BA
ZNRZA ADNA OD GONO IADPIL DS HOM OD TOH, SOBA IAOD
znurza⁶ adna (ds)⁷ gono iadpil ds hom toh, soba

IPAM, LU IPAMIS, DeS LO-HO-LO VEP[^] ZOMuD
IPAM, OD UL IPAMIS, DS LOHOLO VEP ZOMD
⁸ ipam, lu⁹ ipamis¹⁰, ds loholo¹¹ vep zomdv¹²

PO-AMAL OD BOG[^]PA A-A-I TA PI-AP[^] PI-AMOL OD VO-O-AN.
POAMAL OD SONF AAI TA PIAP BALTOH OD VAOAN.
poamal (s)od¹³ bogpa aai¹⁴ ta piap piama¹⁵ e1¹⁶ od¹⁷ vaoan.¹⁸

ZAKAR[^], KA OD ZAM[^]RAN; ODO KIKLE #A-A; ZOR[^]GE, LAP[^]
ZACAR, CA, OD ZAMRAN; ODO CICLE QAA; ZORGE, LAP
Zacar(e)¹⁹ c-a²⁰, od²¹ zamran; odo cicle²² qaa²³; zorge²⁴, lap

ZI-R[^]DO NOKO MAD, HO-ATa# I-A-IDA.
ZIRDO²⁵ NOCO MAD, HOATH IAIDA.
zirdo noco mad, hoath Jaida.

- 1 Text has **GOTTO** - this is evidently a typo for **goho**.
 - 2 "**Zol ... zod** ^, as **ol**" [The ^ represents the Delta, or triangle, that Dee used as his personal sign in the original.]
 - 3 "a word by itself"
 - 4 "Three syllables"
 - 5 "Three syllables. **P** is distinctly pronounced by itself."
 - 6 "**ZNRZA** Call it **Zurza**. ^ As ... **Znurza**."
 - 7 Removed by later correction from the Angel.
 - 8 Text at this point reads "Labiis clausis, [Span] [um um] ... He hummed twice, signifying two words more, which were not to be pronounced till they were read in practise."
 - Then "**OD**, as you had before" followed by "**BALTOH**," then "**PIAP**". After this, some discussion as to errors in words here. Apparently "**od baltoh piap**" was removed at this point; it is unclear if the preceding "**soba**" is to stay or not.
 - 9 "**LU** ... Call it **UL** ... with such sound to **U** as we pronounce yew, whereof bows are made."
 - 10 "The **A** pronounced short."
 - 11 "long, the first syllable accented."
 - 12 "**ZOMDVX** `Call it **Zome**.' ... With great difficulty this Letter was discerned: Nalvage himself said, he knew it not yet; but it seemed to E.K. to be an **X**. Nalvage denied it to be an **X**, and said he know not yet the mystery: `Say the Lord's Prayer, for I cannot open it. Although my power be multiplied, yet I know not this letter.' At length he said it was **V**."
 - 13 "**POAMAL SOD Poamal Od**, put out the **S**. Make it two words ... It may be all one word with **S** or **T** but it would be hard for your understanding."
 - 14 "The first **A** may be an **A** or an **O** or an **E**."
 - 15 "**PIAMO** This **o** must be sounded as **a**."
 - 16 "Call it **Piamo el**. It is **Piatel Baltale** to be sounded." In fact, the record is unclear, and shows **Baltale** first, and **Piamo el** as a correction.
 - 17 "Drawing the **O** long."
 - 18 "**VOOAN** is spoken with them that fall, but **VAOAN** with them that are, and are glorified. The devils have lost the dignity of their sounds."
 - 19 "**E** must come after **R**: but without number, and so, it is **Zacare**."
 - 20 "two syllables"
 - 21 "or **OT**"
 - 22 "That **C** is called C minor." (The second **c**.)
 - 23 "Three syllables, with accent on the last **A**."
 - 24 "Of one syllable" (thus **Zorj**)
 - 25 **ZIR DONOCO**? See James, op. cit., p. 68, footnote 1.88
-

Second Call

AD^GaT V^PA-A# ZON^GOM FA-A-IP^ SALD^, VI-IV aL^, SO-BAM
ADGT UPAAH ZONG OM FAAIP SALD, VIV L, SOBAM
Adgt V-pa-ah zong om fa-a-ip sald, vi-iv L, s-o-bam

I-ALPiRoG IZA-ZAZ PI-AD^PI#; KA-SAR-MA AB^RAM^G^ TA TAL^HO
IALPRG IZAZAZ PIADPH; CASARMA ABRAMG TA TALHO
i-al-purg izazaz piadph; casarma abramg ta talho

PA-RA-KLEDA, #aTA LORoSiLa# TURoBeS O-OGE BAL^TO#. GI-VI K^HIS
PARACLEDA, Q TA LORSLQ TURBS OOG E BALTOH. GIUI CHIS
paracleda, quu-ta lors-l-qua turbs ooge baltoh. Giui chis¹

LU-SiD OR^RI, OD MIKALaP K^HIS BI-A O-ZON^GON, LAP^ NO-AN TaROF^
LUSD ORRI, OD MICALP CHIS BIA OZONGON, LAP NOAN TROF
lud orri, od mi-calp chis² bia ozongon, lap no-an trof

KO-RoS TA-GE O#^ MA-NIN I-A-I-DON. TOR^ZU GOHEL^: ZAKAR^ KA
CORS TA GE OQ MANIN IAIDON. TORZU GOHEL: ZACAR CA
cors tage o-qua manin ia-i-don. Torzu go-hel: zacar ca

K^NO#-OD, ZAM^RAN MIKAL^ZO OD OZAZeM U-RE-LaP, LAP^ ZI-R^ I-O-I-AD.
CNOQOD, ZAMRAN MICALZO OD OZAZM VRELP, LAP ZIR IOIAD.
c-no-quod, zamran micalzo od ozazm vrelp, lap zir ioiad.

1 "as Xis" (Gr. Chi-Iota-Sigma)

2 "the I long"

Third Call

MIK^MA GOHO PI-AD^, ZI-R^ KOM^SE-L^# A ZI-EN^ BI-AB OS LON^DO#;
MICMA GOHO IAD, ZIR COMSELH AZIEN BIAB OS LONDOH;
Mic-ma goho pi-ad, zir com-selh azien biab¹ os lon-doh;

NO-RoZ K^HIS O-Ta-HIL GI-GI-PA#; U-N^DeL K^HIS TA PU-IM
NORZ CHIS OTHIL GIGIPAH; UNDL CHIS TA PUIM
norz chis² othil gi-gi-pah; vnd-l³ chis⁴ ta-pu-in⁵

i#^ MO-SiP-LE# TE-LO-Ka#, #U-I-IN TOL-TORoG K^HIS I K^HIS GE EM
Q MOSPLEH TELOCH, QUIIN TOLTORG CHIS ICHISGE M
q-mospleh⁶ teloch⁷, qui-in toltorg⁸ chis⁹ i chisge¹⁰ em¹¹

OZI-EN DeST^ B^RoGDA OD TO-RoZUL I LI E OL^ BAL-ZARoG OD A-A-LA
OZIEN DS BRGDA OD TORZUL I LI F OL BALZARG, OD AALA
ozien dst burgda¹² od torzul Ili eol balzarg¹³ od a-ala

TaHILaN OS NETA-AB, DeLUGA VO-MuSARoG LON-SA KAP^MI-ALI VO-RoS K^LA
THILN OS NETAAB, DLUGA VOMSARG LONSA CAPIMALI VORS CLA
thilnos netaab, dluga vomsarg¹⁴ lonsa capmiali vors cla

HO-MIL KOKASiB; FA-FEN IZ-IZ-OP^ OD MI-INO-AG DE GaNETA-AB VA-UN
HOMIL COCASB; FAFEN IZIZOP OD MIINOAG DE GNETAAB VAUN
homil cocasb; fafen izizop od mi-i-no-ag¹⁵ de gnetaab vaun

NA NA-E-EL^, PAN^PIR^ MAL-PIRoGI KA-OSiG PILaD; NO-AN U-NA-LA# BALaT
NANÆEL, PANPIR MILPIRGI PILD CAOSG; NOAN UNALAH BALT
na-na-e-el, panpir malpirgi caosg pild; noan unalah balt

OD VO-O-AN. DO-O-I-AP MAD, GOHO-LOR^ GOHUS A-MIRAN. MIK^MA I-E-HUSOZ
OD VOOAN. DO-O-IAP MAD, GOHOLOR GOHUS AMIRAN. MICMA IEHUSOZ
od voo-an. Do-oi-ap mad, goholor gohus amiran.¹⁶ Micma jehusoz

KAKAKOM OD DO-O-A-IN NO-AR^ MIKA-OLaZ A-A-I-OM. KA-SARM^G^ GOHI-A
CACACOM OD DOOAIN NOAR MICAOLZ AAIOM. CASARMG GOHIA:
ca-ca-com od-do-o-a-in¹⁷ noar mi-ca-olz a-ai-om. Casarmg gohia:

ZAKAR U-NI-Ga-LAG OD IMU-AMAR, PUGO PiLA-PiLI A-NA-NA-EL^

ZACAR UNIGLAG OD IMUAMAR, PUGO PLAPLI ANANÆL

zod-a-car¹⁸ vniglag od im-ua-mar, pugo plapli ananael

#A-AN.

Q-A-AN.

q-a-an.¹⁹

1 or "biah"

2 "as **kisse**" (therefore pronounced like modern "kiss".)

3 "it may be **Vd L** or **Vnd L**"

4 "as **kis**"

5 "you may call it **Tapui** also"

6 "**Q Mos Pleh** as two words"

7 "as **och** in **hotch-pot**"

8 "**org** as in **George**"

9 "**kis**"

10 "**kis-ge**"

11 "**EM** it is a word"

12 "as **burgen**, to bud"

13 "**arg** as in **Barge**"

14 "**arg** as in **barge**"

15 "it may be called **mi-moag** or **diuph**."

16 "He pronounced the **i** so remissely, as it is scarce heard, and in the pronunciation of the whole word he seemeth not to move his lips."

17 "it must be sounded with one breath"

18 "**ZACAR ... Zod a car**"

19 "It is **q å an**"

Fourth Call

OT^HIL LASDI BA-BA-GE OD DO-RoPiHA, GOHOL^, aG^ K^HIS GE AVAVAGO

OTHIL LASDI BABAGE OD DORPHA, GOHOL, GCHISGE AUAUAGO

O-thil las-di ba-bage od dor-pha, go-hol, g-chis-ge ava-va-go

KO-RoMP^ PiD^ DeSONuF VI UDIV^? KA-SARMI O-ALI MAPiM SOBAM AG

CORMP PD DSONF VIV DIU? CASARMI OALI MAPM SOBAM AG

cornp pe-de dsonf vi-v-di-v? Ca-sarmi o-a-li map-m so-bam ag¹

KO-RoMPO K^RoPiL, KA-SARM^G^ KRO-ODZI K^HIS OD U-GE-G^, DeST^

CORMPO CRIP L, CASARMG CROODZI CHIS OD UGEG, DS T

corm-po crpl, casarmg² cro-od-zi chis³ od v-geg,⁴ dst

KAPI-MA-LI K^HIS KAPI-MA-ON, OD LONuSiHIN K^HIS TA LO K^LA. TORoGU

CAPIMALI CHIS CAPIMAON, OD LONSHIN CHIS TA LO CLA. TORZU

ca-pi-ma-li chis⁵ capi-ma-on, od lonshin chis ta-l-o cla. Torgu

NO-R^ #U-ASAHI OD iF^ KA-OSiGA; BAGLE ZI-RENA-I-AD DeSI OD APILA.

NOR QUASAHI OD F CAOSGA; BAGLE ZIR ENAY IAD DSI OD APILA.

nor-qua-sa-hi od f-gaos-ga; ba-gle zire-nai-ad dsi od api-la.

DO-O-A-IP^ #A-AL, ZAKAR OD ZAM^RAN OBELI-SOnuG RESTEL A-AF

DO-O-A-IP QAAL, ZACAR OD ZAMRAN OBELISONG RESTEL AAI

Do-oa-ip qa-al, zacar od zamran obelisong rest-el a-af

NO-RoMO-LAP^.

NOR MOLAP.

normolap.

1 "as **agg** in **nag**"

2 "the **g** as in **seurge**"

3 "**kis**"

4 "as **Wedge**"

5 "**kis**"

Fifth Call

SA-PA# ZIMI-I DU-IB OD NO-AS TA#U-ANIS A-DeROKa#, DO-RoPiHAL

SAPAH ZIMII D DIV OD NOAS TA QUANIS ADROCH, DORPHAL

Sa-pah zi-mii du-iv od noas ta-qu-a-nis ad-roch,¹ dorphal

KA-OSiG OD FA-ONTaS PERIPSOL TABLI-OR^ . KA-SARoM A-MIP^ZI NA-ZARTa#

CAOSG OD FAONTS PERIPSOL TA BLIOR. CASARM AMIPZI NAZ ARTH

ca-osg od fa-onts pir-ip-sol ta-blior. Casarm a-mip-zi na-zarth

AF OD DeLUGAR ZI-ZO-P^ Z^LIDA KA-OSiGI TOL TO-R^GI, OD

AF OD DLUGAR ZIZOP ZLIDA CAOSGI TOLTORGI, OD

af od dlugar zizop zod-lida² ca-os-gi toltorgi, od (zizop)

ZeK^HIS ESI-A-SiKa# eL^ TA-VI-U OD I-A-OD TaHILaD DeS

ZCHIS ESIASCH L OD VIV OD IAOD THILD DS PERAL

zod-chis³ e-siach l ta-ui-u od i-a-od thild⁴ ds

HUBAR^ PE-O-AL SOBA KO-RoMFA K^HIS TA LA ULaS OD i#^-KOKASiB.

HUBAR PEOAL SOBA CORMFA CHIS TA LA ULS OD QCOCASB.

hubar pe-o-al so-ba cormfa chis-ta⁵ la uls od qcocasb.

KA NI-IS OD DARoBeS #A-AS; FET^HARZI OD BLI-ORA; I-A-I-AL ED^NAS

CA NIIS OD DARBS QAAS; F ETHARZI OD BLIOR; IAIAL EDNAS

Ca⁶ ni-is od darbs⁷ q-a-as; feth-ar-zi od bli-o-ra; ia-ial ednas

KIKLES; BAGLE? GE-I-AD I aL^.

CICLES; BAGLE? IAD I L.

ci-cles; ba-gle? ⁸ Ge-jad il.

1 "as **otch**"

2 "it is a word and a letter"

3 "It is better than the other, I mean that **Zod-chis** being of one signification, with **Zizop** that **Zod-chis** is better to be

used." (Instead, or along with?)

4 "one syllable"

5 "**kista**"

6 "sa"

7 "one syllable"

8 "ie in as **ientle iad** as **iade**"

Sixth Call

GA^ SiDI-U K^HIS EM^, MIKAL^ZO PIL^-ZIN; SOBAM EL HARoG MI-R^

GAH S DIU CHIS EM, MICAOLZ PILZIN; SOBAM EL HARG MIR

Gah es-di-u chis em, micalzo pilzen; sobam el harg¹ mir

BA-BA-LON OD OBeLOK SAMU-ELaG; DeLUGAR MALPiRoG ARKA-OSiGI

BABALON OD OBLOC SAMVELG; DLUGAR MALPRG AR CAOSGI

(pizin)² babalon od ob-loc sam-velg; dlugar mal-purg ar-ca-os-gi

OD AKAM KANAL^ SOBOL ZAR eF-BLI-ARoD KA-OSGI OD K^HIS ANETAB

OD ACAM CANAL SOBA ELZAP F BLIARD CAOSG OD CHIS ANETAB

od acam canal³ so-bol-zar F-bli-ard⁴ ca-os-gi⁵ od chif⁶ a-ne-tab

OD MI-AM TA VI-U OD eD^ . DARoSAR SOL PETa# BI-EN^; BeRITA OD ZAKAM

OD MAIM TA VIV OD D. DARSAR SOLPETH BIEN; BRITA OD ZACAM

od miam ta-vi-v odd. Darsar sol-peth bi-en; brita od za-cam

aG^ MIKAL^ZO; SOB-HA-ATa# TRI-AN LU-I-AHE OD-EKRIN^ MAD #A-A ON.

GMICALZO; SOBA HAATH TRIAN LUIAHE OD ECRIN MAD QAAON.

g-mi-calzo; sob-ha-ath trian lu-i-a-he o-de-crin mad q-a-a-on.

1 "**argenton**" (!?)

2 Later: "put out the last **pilgin**."

3 "**sanal**"

4 Originally **tbliord**, then "it is better if the **T** be made an **F**, and pronounced **F bli ard**."

5 "**kaosgi**"

6 "**kis**"

Seventh Call

RA-AS ISAL^MAN PARADIZOD O-EKRIMI A-A-O I-ALPI-RoGA# #U-I-IN

RAAS I SALMAN PARADIZ OECRIMI AAI IALPIRGAH QUIIN

Ra-as i salman pa-ra-di-zod o-e-cri-mi a-ao **yal**-pir-gah qui-in

E-NA-I BUT^MON; OD INO-AS NI PARADI-AL^ KA-SARM^G^ UGE-AR^

ENAY BUTMON; OD INOAS NI PARADIAL CASARMG UGEAR

enay but-mon; od in-o-as ni pa-ra-di-al casarmg¹ v-ge-ar

K^HIRoLAN, OD ZONAK LUKIF-TI-AN KO-RoS TA VA-UL^ ZI-RoN TOLHAMI.

CHIRLAN OD ZONAC LUCIFTIAN CORS TA VAUL ZIRN TOL HAMI.

chir-lan² od zo-nac lu-cif-ti-an cors-ta vaul-zirn tol-ha-mi.

SOBA LO-N[^]-DO# OD MI-AM K[^]HIS TAD O-DES UMA-DE-A OD PI-BLI-AR[^],
SOBA LONDOH OD MIAM CHIS TA OD ES UMADEA OD PIBLIAR,
Soba lon-doh od mi-am³ chis-tad⁴ o-des v-ma-de-a⁵ od pib-li-ar

OT[^]HIL[^] RIT OD MI-AM. KaNO#U-OL RIT; ZAKAR[^], ZAM[^]RAN; O-EKRIMI
OTHIL RIT OD MIAM CNOQUOL RIT; ZACAR, ZAMRAN; OECRIMI
o-thil-rit od mi-am cno-quol⁶ rit; za-car, zamran; o-e-crimi

#A-DA# OD OMIKA-OLaZ A-A-I-OM. BAGLE PAPIⁱNOR[^] IDE^eLUGAM LONuS-HI
QAADAH OD OMICAOLZ AAIOM. BAGLE PAPBOR IDLUGAM LONSHI
q-a-dah od o-mi-ca-ol-zod a-a-i-om. Ba-gle pap-nor id-lu-gam lon-shi

OD UM-PiLIF UGE-GI BIGaLI-AD.
OD UMPLIF UGEG BIGLIAD.
od ump-lif v-ge-gi big-li-ad.

1 "The dg as dg"

2 "kir"-

3 "or Od Nuâm"

4 "kistad"

5 Very clearly v and not u.

6 -"kol"

Eighth Call

BA-ZeMELO ITA PIRIPiSON OLaN NAZA-U-ABe# OKS[^]; KA-SARM[^]G[^] URAN[^]
BAZME LO I TA PIRIPSON OLN NAZ AVABH OX; CASARMG URAN
Baz-me-lo i-ta pi-ri-pson oln na-za-vabh ox; casarmg v-ran

K[^]HIS U-GE-G[^] DeS-AB[^]RAM[^]G[^] BALTO-HA GOHO I-AD; SOBA MI-AN TaRI-AN
CHIS UGEG DS ABRAMG BALTOHA GOHO IAD; SOBA MIAM TRIAN
chis v-geg dsabramg¹ bal-to-ha go-ho-i-ad; so-la-mi-an tri-an

TA LOL[^]KIS ABA-I-U-ONIN OD AZI-AGI-ER[^] RI-OR[^]. IRoGIL[^] K[^]HIS DA
TA LOLCIS ABAl VOVIN OD AZIAGIER RIOR. IRGIL CHIS DA
ta-lol-cis² a-ba-i-uo-nin od a-zi-a-gi-er rior. Ir-gil-chis-da

DeS PA-A-OKS[^] BU-SiD KA-OSiGO, DeS K[^]HIS, ODI-PU-RAN[^] TE-LO-A#,
DS PAAOX BUSD CAOSGO, DS CHIS OD IPURAN TELOCH
dspa-a-ox busd ca-os-go,³ ds chis odi-pu-ran te-lo-ah,

KAKaRoG O ISAL[^]MAN LONuK-HO OD VO-VI-NA KARoBAF[^]? NI-ISO,
CACARG O SALMAN LONCHO OD VOVINA CARBAF? NIISO,
ca-curg o-i-sal-man lon-cho⁴ od vo-ui-na car-baf? Ni-i-so,

BAGLE A-U-A-U-AGO GOHO-N[^]; NI-ISO, BAGLE MOMA-O SI-A-I-ON OD
BAGLE AVAVAGO GOHON; NIISO, BAGLE MOMAO SIAION OD

bag-le a-ua-ua-go go-hon; ni-i-so ba-gle mo-ma-o si-a-i-on od

MA-B[^]ZA I-AD O I, AS, MOMA-R[^], PO-I-LaP. NI-IS, ZAM[^]RAN KI-A-OFI
MABZA IADOISMOMAR, POILP. NIIS, ZAMRAN CIAOFI
mab-za iad-o-i-as-mo-mar, poilp.⁵ Ni-is⁶ zam-ran ci-a-o-fi

KA-OSiGO OD BLI-ORoS OD KO-RoS-I TA AB[^]RAMIG.
CAOSGO OD BLIORS OD CORSI TA ABRAMIG.
ca-os-go⁷ od bli-ors od cor-si ta a-bra-mig.

1 "g not as dg"

2 "or SIS"

3 "Ca, or Ka os go"

4 "or ko"

5 "one syllable"

6 "small sound of i"

7 "ka"-

Ninth Call

MIKA-OLI BeRANSiG PiRoGE-L[^] NAPiTA I-AL[^]POR[^] DeS BeRIN EFA-FA-FE
MICAOLI BRANSG PURGEL NAPTA IALPOR DS BRIN EFAFAFE
Mi-ca-oli bransg pur-gel nap-ta yalpor ds-brin e-fa-fa-fe¹

iP[^] VO-NuPiHO OLANI OD OB[^]ZA; SOBeKA UPA-A# K[^]HIS TA-TA-N[^] OD
P VONPHO OLANI OD OBZA; SOBA UPAAH CHIS TATAN OD
p² von-pho o-la-ni od ob-za; sob-ca³ v-pa-ah chis ta-tan od

TaRA-NAN BA-LI-E, ALAR[^] LUSiDA SOBOLaN OD K[^]HIS HOLa# K[^]NO#U-ODI
TRANAN BALYE ALAR LUSDA SOBOLN OD CHIS HOLQ CNOQUODI
tra-nan ba-ly-e a-lar lus-da so-boln od chis-hol-q cno-quo-di

KI-AL. U-NAL AL[^]DON MOM[^] KA-OSiGO TA LAS O-LaLO-R[^] Ga-NA-I
CIAI. UNAL ALDON MOM CAOSGO TA LAS OLLOR GNAY
ci-al.⁴ V-nal al-don mom ca-os-go ta las-ol-lor gnay

LIMuL-AL; AM[^]MA K[^]HIS SOBeKA MAD[^]RID eZ[^] K[^]HIS; O-O-ANO-AN K[^]HIS
LIMLAL; AMMA CHIIS SOBA MADRID ZCHIS; OOANOAN CHIS
lim-lal; am-ma chi-is sob-ca⁵ ma-drid zod-chis;⁶ o-o-a-no-an chis

AVINI D[^]RI-LaPI KA-OSiGIN, OD BU-TaMONI PARoS ZUMU-I KaNI-LA;
AVINY DRILPI CAOSGI OD BUTMONI PARM ZUMVI CNILA;
a-vi-ny dril-pi ca-os-gin od but-mo-ni parm zum-vi cni-la;

DAZIS ET[^]HAMuZ A K[^]HILDA-O, OD MI-RoS OZOL[^] K[^]HIS PIDI-A-I
DAZIZ ETHAMZ ACHILDAO, OD MIRC OZOL CHIS PIDIAI
dazis e-tham-zod a-chil-da-o,⁷ od mirc⁸ o-zol chis p-i-di-a-i

KOLaLAL. UL-KININ A SOBAM UKIM. BAGLE? I-AD BAL[^]TO# K[^]HI-RoLAN

COLLAL ULCININ ASOBAM UCIM. BAGLE? IAD BALTOH CHIRLAN

col-lal ulci-nin a-so-bam u-cim. Ba-gle? I-ad-bal-toh chir-lan⁹

PAR^! NI-ISO, OD IP OFA-FA-FE, BAGLE A KOKASiB I-KORoS-KA UNIG^

PAR! NIISO, OD IP EFAFAFE, BAGLE COCASB I CORS TA UNIG

par! Ni-i-so od ip o-fa-fa-fe, ba-gle a-co-casb i-cors-ca¹⁰ v-nig

BLI-OR^.

BLIOR.

bli-or.

1 "otia thus **EFAFAFI**"

2 "You must after **E fa fa fe**, put a **P**."

3 -"**ka**"

4 "**si-i**"

5 -"**ka**"

6 "**kis**"

7 -"**kil**" -

8 "**mirk**"

9 "**kir**" -

10 -"**ka**"

Tenth Call

KO-RAKSO K^HIS KO-RoMP OD BLANuS LUKAL^ AZI-A-ZOR^ PA-EB, SOBA

CORAXO CHIS CORMP OD BLANS LUCAL AZIAZIOR PÆB, SOBA

Co-rax-o¹ chis cormp od blans lu-cal a-zi-a-zor pa-eb, so-ba

LI-LONON K^HIS VIRo# OP E-OPiHAN OD RAKLIR^ MA-ASI BAGLE

LILONON CHIS VIRQ OP EOPHAN OD RACLIR MAASI BAGLE

li-lo-non chis op² vir-quu e-o-phan od ra-clir ma-a-si ba-gle

KA-OSiGI, DeS I-AL^PON DOSIG OD BASiGIM; OD OKSEKS^ DAZIS

CAOSGI, DS IALPON DOSIG OD BASGIM; OD OXEX DAZIZ

ca-os-gi, ds jalpon do-sig³ od bas-gim; od ox-ex daz-is

SI-AT^RIS OD SAL-BeROKS KINuKS-IR^ FABO-AN. UNAL^ K^HIS KON^SiT DeS

SIATRIS OD SALBROX CIXIR FABOAN. UNAL CHIS CONST DS

si-a-tris od sal-brox cynx-ir fa-bo-an. U-n-al-chis const⁴ ds

DA-OKS KOKASiG OL O-ANI-O I-O-R^ VOHIM OL GIZI-AKS OD

DAOX COCASB OL OANIO YOR EORS MICAOLI OL GIXYAX OD MATB

da-ox co-casg⁵ ol o-a-ni-o yor vo-him ol giz-y-ax od

E-ORoS KOKASiG PiLOSI MOLU-I DeS PA-GE-IP^ LARAG OM D^ROLaN

COCASB PLOSI MOLUI DS PAGEIP LARAG OM DROLN

e-ors co-casg plo-si mol-ni ds pa-ge-ip la-rag om droln

MATORoB KOKASiB EM-NA. eL^ PATRALaKS I-OL^KI MATaB, NO-MIG^

MATORB COCASB EMNA. L PATRALX YOLCI MATB, NOMIG

(ma-torb) co-casb em-na. L-pa-tralx yol-ci (matorb)⁶ nomig

MO-NONuS OLO-RA GaNA-I AN-GELARoD. OHI-O, OHI-O, OHI-O, OHI-O,

MONONS OLORA GNAY ANGELARD. OHIO, OHIO, OHIO, OHIO,

mo-nons o-lo-ra gnay an-ge-lard. O-hi-o, o-hi-o, o-hi-o, o-hi-o,

OHI-O, OHI-O, NO-IB OHI-O KA-OSiGON! BAGLE MAD^RID I ZI-ROP^

OHIO, OHIO, NOIB OHIO CAOSGON! BAGLE MADRID I ZIROP

o-hi-o, o-hi-o, no-ib o-hi-o ca-os-gon! Ba-gle ma-drid i zi-rop

K^HI-SO D^RI-LaPA. NI-ISO: KaRIP^ IP NIDALI.

CHISO DRILPA. NIISO: CRIP IP NIDALI.

chi-so⁷ dril-pa. Ni-i-so: crip ip ni-da-li.

1 or "**coraaxo**"

2 "Between **Chis** and **Virq**, you must put in **Op**, a word."

3 "as **fig**"

4 "**k**"

5 "as **dg**"

6 "This word must come next after **Om droln**." (-only, or both places?)

7 "**k**"(iso)

Eleventh Call

OKSI-A-I-AL HOL^DO OD ZIROM O KO-RAKSO DeS ZIL^DAR^ RA-ASI; OD

OXIAYAL HOLDO OD ZIROM O CORAXO DS ZILDAR RAASY; OD

Ox-i-ay-al hol-do od zir-om o co-rax-o ds zil-dar ra-a-sy; od

VABeZIR^ KAM^LI-AKS OD BA-HAL^, NI-ISO: SAL^MAN TE-LO-Ka#

VABZIR CAMLIAX OD BAHAL, NIISO OD ALDON SALMAN TELOCH

vab-zir cam-li-ax od ba-hal, ni-i-so sal-man te-loch¹

KA-SARoMAN HOLa# OD TI TA eZ^ K^HIS, SOBA KOR^MuF I GA. NI-ISA

CASARMAN HOLQ OD T I TA ZCHIS, SOBA CORMF I GA. NIISO

ca-sar-man hol-q od ti ta zod-chis, so-ba cormf i-ga ni-i-sa

BAGLE AB^RAM^G^ NON^KaP. ZAKAR^ KA, OD ZAM^RAN, ODO KIKLE #A-A,

BAGLE ABRAMG NONCP. ZACAR CA, OD ZAMRAN, ODO CICLE QAA,

bagle ab-ramg² noncp.³ Zacar e ca, od zamran, odo cicle Qaa,

ZOR^GE, LAP^ ZI-R^DO NOKO MAD, HO-ATa# I-A-IDA.

ZORGE, LAP ZIRDO NOCO MAD, HOATH IAIDA.

Zorge, lap zirdo noco mad, hoath Jaida.⁴

1 "**hotch**"

2 "**g**, not as **dg**"

3 "**nonsp**"

4 "They are the 14 last words, in the holy language thus: **Zacar e ca, od zamran, odo ic. Qua, Zorge, lap zirdo Noco Mad, Hoath Jaida.**"

Twelfth Call

NON^KI DeSONuF BABAGE OD K^HIS OB, HUBA-I-O TIBIBeP, AL^LAR
NONCI DS SONF BABAGE OD CHIS OB, HUBARO TIBIBP, ALLAR
Non-ci¹ dsonf ba-ba-ge od chis ob hu-ba-i-o ti-bibp, allar

A-TaRA-A# OD EF^ . D^RIKS^ FAFEN MI-AN AR ENA-I O-U-OF^, SOBA
ATRAAH OD EF. DRIX FAFEN MAIN AR ENAY OVOF, SOBA
a-tra-ah od ef. Drix fa-fen mi-an ar e-nay o-vof, so-ba

DO-O-A-IN A-A-I VON^Pi#. ZAKAR^ GOHUS OD ZAM^RAN, ODO KIKLE #A-A,
DOOAIN AAI I VONPH. ZACAR GOHUS, OD ZAMRAN, ODO CICLE QAA,
do-o-a-in a-a-i i-vonph. Zacar e ca, od zamran, odo cicle qaa,

ZOR^GE, LAP^ ZI-R^DO NOKO MAD, HO-ATa# I-A-IDA.
ZORGE, LAP ZIRDO NOCO MAD, HOATH IAIDA.
zorge, lap zirdo noco mad, hoath Jaida.

1 "nonsi"

Thirteenth Call

NAPE-A-I BABAGEN^ DeS BeRIN UKS O-O-A-ONA LaRINuG VON^Pi#
NAPEAI BABAGEN DS BRIN VX OOAONA LRING VONPH
Na-pe-ai ba-ba-gen¹ ds brin ux o-o-a-na lring vonph

DO-ALIM, E-OLIS O-LaLOG O-RoSi-BA DeS K^HIS AF^FA. MIK^MA ISiRO MAD
DOALIM, EOLIS OLLOG ORSBA DS CHIS AFFA. MICMA ISRO MAD
do-a-lim, e-o-lis ol-log ors-ba ds chis af-fa. Mic-ma is-ro mad

OD LONuS-HI-TOKS DeS I-UMuD A-A-I GROSiB. ZAKAR OD ZAM^RAN, ODO OD
LONSHI TOX DS IUMD AAI GROSB. ZACAR OD ZAMRAN, ODO
od lon-shi-tox ds j-umbd. Zacar e ca, od zamran, odo

KIKLE #A-A, ZOR^GE, LAP^ ZI-R^DO NOKO MAD, HO-ATa# I-A-IDA.
CICLE QAA, ZORGE, LAP ZIRDO NOCO MAD, HOATH IAIDA.
cicle qua, zorge, lap zirdo noco mad, hoath Jaida.

1 -"jen"

Fourteenth Call

NO-RO-MI BAGI-E PASiBeS O-I-AD, DeS TaRINuT MIRoK OL^ T^HIL, DODeS
NOROMI BAGIE PASBS OIAD, DS TRINT MIRC OL THIL DODS
[No record of this call in Causabon.]

TOL^HAM KA-OSGiGO HOMIN, DeS BeRIN ORO-Ka# #U-AR; MIK^MA BI-AL
TOL HAMI CAOSGO HOMIN, DS BRIN OROCH QUAR; MICMA BIAL

O-I-AD, A-IS^RO TOKS DeS-I-UM A-A-I BAL^TIM. ZAKAR OD ZAM^RAN, ODO
OIAD, AISRO TOX DS IUMD AAI BALTIM. ZACAR OD ZAMRAN, ODO

KIKLE #A-A, ZOR^GE, LAP^ ZI-R^DO NOKO MAD, HO-ATa# I-A-IDA.
CICLE QAA, ZORGE, LAP ZIRDO NOCO MAD, HOATH IAIDA.

Fifteenth Call

ILaS TABA-AN LI-ALPiRoT KASARoMAN UPA-AHI K^HIS DARoG DeS-OKIDO
ILS TABAAM L IALPRT CASARMAN UPAAH CHIS DARG DS OADO
[No record of this call in Causabon.]

KA0OSiGI O-RoSiKO-R^; DeS OMAKS MONASiKI BA-E-O-U-IB OD EMET^GIS
CAOSGI ORSCOR; DS OMAX MONASCI BÆOVIB OD EMETGIS

I-A-I-ADIKS. ZAKAR OD ZAM^RAN, ODO KIKLE #A-A, ZOR^GE, LAP^ ZI-R^DO
IAIADIX. ZACAR OD ZAMRAN, ODO CICLE QAA, ZORGE, LAP ZIRDO

NOKO MAD, HO-ATa# I-A-IDA.
NOCO MAD, HOATH IAIDA.

Sixteenth Call

ILaS VI-U-I-ALPiRoT SAL^MAN BALaT, DeS AKRO-ODZI BU-SiD OD
ILS VIV IALPRT SALMAN BALT, DS BRIN ACROODZI BUSD OD
[Beginning of this call not recorded in Causabon.]

BLI-ORAKS BALIT; DeS-IN-SI KA-OSiG LUSiDAN EMOD DeS-OM OD T^LI-OB;
BLIORAX BALIT; DS INSI CAOSG LUSDAN EMOD DS OM OD TLIQB;
...lus-dan e-mod dsom od tli-ob;

D^RI-LaPA GE# ILaS MAD ZILO-DARoP. ZAKAR OD ZAM^RAN, HAMI
DRILPA GEH ILS MADZILODARP. ZACAR OD ZAMRAN,
dril-pa geh¹ yls² Mad-zi-lo-darp. Zacar e ca, od zamran,

ODO KIKLE #A-A, ZOR^GE, LAP^ ZI-R^DO NOKO MAD, HO-ATa# I-A-IDA.
ODO CICLE QAA, ZORGE, LAP ZIRDO NOCO MAD, HOATH IAIDA.
odo cicle qua, zorge, lap zirdo noco mad, hoath Jaida.

1 "jeh"

2 as "Yils"

Seventeenth Call

ILaS DI-ALPiRoT SOBA UPA-A# K^HIS NAN^BA ZIKSiLA-I DO-DeSI#
ILS D IALPRT SOBA UPAAH CHIS NANBA ZIXLAY DODSIH
Ils di-al pert soba v-pa-ah chis nanba zixlay dod-sih

OD BeRINT^ FAKSiS HUBARO TASiTAKS IL^SI, SOBA-I-AD I VON^PO-UN^Pi#,
OD BRIN FAXS HUBARO TUSTAX YLSI, SOBA IAD I VONPOVNPB,
od-brint taxs¹ Hu-ba-ro tas-tax yl-si, so-bai-ad i-von-po-unph,

AL^DON DAKS IL OD TO-ATAR^ ZAKAR OD ZAM^RAN, ODO KIKLE #A-A,
ALDON DAXIL OD TOATAR. ZACAR OD ZAMRAN, ODO CICLE QAA,
al-don dax-il od to-a-tar. Zacar e ca, od zamran, odo cicle qua,

ZOR^GE, LAP^ ZI-R^DO NOKO MAD, HO-ATa# I-A-IDA.
ZORGE, LAP ZIRDO NOCO MAD, HOATH IAIDA.
zorge, lap zirdo noco mad, hoath Jaida.

1 "Faxes ... Faxes or Faxis to be sounded. I find in the Call **T**axs. I finde also in some words **T** or **F** indifferently used."

Eighteenth Call

ILaS MIKA-OLaZ OL-PIRoT I-ALP^RoG BLI-ORoS DeS ODO BU-SiDI-R^
ILS MICAOLZ OLPIRT OD IALPRG BLIORS DS ODO BUSDIR
Ils mi-ca-ol-zod ol-pirt yal-purg b-liors ds odo bus-dir

O-I-AD O-U-O-ARoS KA-OSiGO, KA-SARM^G^ LA-I-AD ERAN BeRINTaS
OIAD OVOARS CAOSGO, CASARMG LAIAD ERAN BRINTS
o-i-ad o-vo-ars ca-os-go ca-sar-mg la-i-ad e-ran brints

KA-FA-FAM^, DeS I-UMuD A#iLO ADO-HI MOZ OD MA-OFiFAS;
CASASAM, DS IUMD ACLONDOH MOZ OD MAOFFAS
ca-fa-fam, ds i-umd a-quu-lo a-do-hi (qz) moz¹ od ma-**of**-fas

BOLaP KOMO-BLI-ORoS PAM^BeT. ZAKAR OD ZAM^RAN, ODO KIKLE #A-A,
BOLP COMO BLIORT PAMBT. ZACAR OD ZAMRAN, ODO CICLE QAA
bolp co-mo-bli-ort pambt. Zacar e ca, od zamran, odo cicle qua,

ZOR^GE, LAP^ ZI-R^DO NOKO MAD, HO-ATa# I-A-IDA.
ZORGE, LAP ZIRDO NOCO MAD, HOATH IAIDA.
zorge, lap zirdo noco mad, hoath Jaida.

1 "QZMOZ ... Moz"

The Call of the Thirty Aethyrs

MA-DRI-AKS DeS PiRAF [LIL¹], K[^]HIS MIKA-OLaZ SA-ANIR[^] KA-OSiGO, OD
MADRIAX DS PRAF [LIL], CHIS MICAOLZ SAANIR CAOSGO, OD
Madriax¹ ds-praf [LIL], chis² micaolz sa-anir ca-os-go, od

FI-SIS BAL-ZI-ZeRAS I-A-IDA! NON[^]KA GO-HU-LIM, MIK[^]MA ADO-I-AN
FISIS BALZIZRAS IAIDA! NONCA GOHULIM, MICMA ADOIAN
fisis bal-ziz-ras Ya-i-da! Nonca³ go-hu-lim, micma⁴ ado-i-an

MAD, I-A-OD BLI-ORoB, SOBA O-O-A-ONA K[^]HIS LUKIF-TI-AS
MAD, IAOD BLIORB, SOBA OOAONA CHIS LUCIFTIAS
mad, I-a-od bliorb, sa-ba-o-o-a-o-na⁵ chis⁶ lu-cif-ti-as

PERIPSOL, DeS ABRA-ASiSA NON[^]KaF NETA-A-IB KA-OSiGI OD TILaB
PERIPSOL, DS ABRAASSA NONCF NETAIB CAOSGO OD TILB
peripsol, ds abraassa noncf⁷ ne-ta-a-ib ca-os-gi od tilb

AD[^]PiHA-HaT DAM-PiLOZ, TO-O-AT[^] NON[^]KaF aG[^]-MIKAL[^]ZOMA L[^]RASiD
ADPHAHT DAMPLOZ, TOOAT NONCF GMICALZ OM LRASD
ad-phaht dam-ploz, to-o-at noncf⁸ gmi-cal-zo-ma l-rasd

TOF-G[^]LO MARoB I-AR[^]RI IDO-IGO OD TORoZULaP I-A-ODAF, GOHOL[^];
TOFGLO MARB YARRY IDOIGO OD TORZULP IAODAF, GOHOL;
tof-glo marb yarry idoigo⁹ od tor-zulp ya-o-daf, go-hol;

KA-OSiGA TABA-ORoD SA-ANIR[^] OD K[^]-HoRIS-TE-OS I-R[^]PO-IL TI-OBEL,
CAOSGI TABAORD SAANIR OD CHRISTEOS YRPOIL TIOBL,
ca-os-ga ta-ba-ord sa-a-nir od chris-te-os yr-po-il ti-o-bl,

BU-SiDI-R[^] TILaB NO-AL-IR[^] PA-ID O-RoSi-BA OD DO-DRoM-NI ZIL[^]NA.
BUSDIR TILB NOALN PAID ORSBA OD DODRMNI ZYLNA.
bus-dir tilb no-aln pa-id ors-ba od dodrumni zyl-na.

EL[^]ZAP TILaB PARoM GI PERIPSAKS OD TA #U-R[^]LaST[^] BO-O-APIS. L[^]-NiBeM
ELZAP TILB PARMGI PERIPSAX OD TA QURLST BOOAPIS. L NIMB
El-zap-tilb parm-gi pe-rip-sax od ta kurlst bo-o-a-pis. L-nibm

O-UK[^]HO SIMuP, OD K[^]-HoRIS-TE-OS AG TOL[^]-TORoN MI-RoK i#[^] TI-OBEL LEL;
OUCHO SYMP, OD CHRISTEOS AG TOLTORN MIRC Q TIOBL LEL;
o-v-cho symp, od chris-te-os a-g-tol-torn mirk q ti-o-bl lel;

TON[^] PA-OMBeD DILaZ-MO AS PI-AN, OD K[^]-HoRIS-TE-OS
TOL PAOMBD DILZMO ASPIAN, OD CHRISTEOS
ton pa-ombd dil-zmo as-pi-an, od¹⁰ chris-te-os

AG aL[^] TOR[^]-TORoN PARAKA# A SIMuP; KORoD-ZIZ DO-DePAL OD FI-FALaZ
AG L TORTORN PARACH ASYMP; CORDZIZ DODPAL OD FIFALZ
ag-l-ter-torn¹¹ parach a-symp; cordziz dod-pal od fi-falz

L[^]-SiMuNAD, OD FAR[^]GaT BAMuS OMA-O-AS; KO-NIS-BeRA OD A-VA-VOKS
L SMNAD, OD FARGT BAMS OMAOAS; CONISBRA OD AVAVOX
ls-mnad, od farg-t bams o-ma-o-as; co-nis-bra od a-ua-vox

TO-NUG[^], O-RoSKA-T[^]BeL NO-ASMI TAB-GES LE-VIT[^]-H[^]MONuG. UN-K[^]-HI
TONUG, ORSCA TLB NOASMI TABGES LEVITHMONG. UNCHI
to-nug,¹² ors-cat-bl no-as-mi tab-ges levith-mong. Un-chi¹³

OMuP TILaB ORoS. BAGLE? MO-O-O-A# OL[^] KORoD-ZIZ. aL[^] KAPI-MA-O
OM TILB ORS. BAGLE? MOOOAH OL CORDZIZ. L CAPIMAO
omp-tilb ors. Bagle? Mo-o-o-ah ol-cord-ziz. l-ca-pi-ma-o

IKSO-MAKSIP OD KA-KOKASiB GOSA-A; BAGLEN[^] PI-I TI-AN[^]TA A
IXOMAXIP OD CA CAPIMAO GOSAA; BAGLEN PI I TIANTA
ix-o-max-ip od ca-co-casb go-sa-a; baglen pi-i ti-an-ta

ABA-BA-LONuD, OD FA-OR[^]GaT TELOK[^] VO VIM. MA-DRI-I-AKS TORoZU;
ABABALOND, OD FAORGT TELOCVOVIM. MADRIIAX TORZU;
a-ba-ba-lond, od-fa-ordgt te-loc-vo-v-im.¹⁴ Ma-dri-yax tor-zu;

O-A-DRI-AKS OROK[^]HA ABO-A-PiRI. TABA-ORI PRI-AZ AR-TABAS;
OADRIAX OROCHA ABAOAPRI. TABAORI PRIAZ AR TABAORI;
o-adriax orocho¹⁵ a-bo-a-pri. Taba-o-ri priaz ar-ta-bas;

ADeRoPAN KO-RoS TA DOBIKS. I-OL[^]KAM PRI-AZI ARKO-AZI-OR[^], OD
ADRPAN CORS TA DOBIX. YOLCAM PRIAZI AR COAZIOR, OD
a-dr-pan¹⁶ cor-sta dobix. Yol-cam pri-a-zi ar-co-a-zior, od

#U-ASiB #[^]TINuG. RIPIR[^] PA-A-OKSiT SAGA-KO-R[^]; UMuL OD PRoDZAR[^]
QUASB QTING. RIPIR PAAOXT SAGACOR; UML OD PRDZAR
quasb qting.¹⁷ Ri-pir pa-a-oxst sa-ga-cor;¹⁸ vm-l od prdzar¹⁹

KAKaRoG A-O-IVE-A-E KO-RoMPiT. TORoZU, ZAKAR, OD ZAM[^]RAN ASPiT[^]
CACRG AOIVEÆ CORMPT. TORZU, ZACAR, OD ZAMRAN ASPT
ca-crg²⁰ a-oi-ve-a-e cormpt. Tor-zu, zacar, od-zamran aspt

SIB[^]SI BU-T[^]MONA, DeS SUR[^]ZAS TI-A BALTAN. ODO KIKLE #A-A; OD
OZAZeMA SIBSI BUTMONA, DS SURZAS TIA BALTAN. ODO CICLE QAA; OD
OZAZMA sib-si but-mo-na, ds sur-zas tia baltan. Odo cicle qaa; od ozazma

PiLA-PiLI I-AD-NA-MAD[^].
PLAPLI IADNAMAD.
pla-pli iad-na-mad.

1 "**MADRIIAX** ... O you Heavens ... ^ I think this word wanteth as may appear by **Madriax**, about 44 words from the end."

2 "kis"

3 -"sa"

4 "mikma"

5 "o or a" (But which one?)

- 6 "kis"
 - 7 "nonsf"
 - 8 "nonsf"
 - 9 "Id ui go"
 - 10 "long or short"
 - 11 or "ah"
 - 12 "g dg"
 - 13 -"ki"
 - 14 "lotch, or loch."
 - 15 -"ka"
 - 16 -"dir"-
 - 17 -"dg"
 - 18 -"kor"
 - 19 "pur"-
 - 20 -"cúrg"
-

Part Two

As noted before, there is a lot of room for debate in those areas where Dee's notes are inconclusive or contradictory. This guide is my own interpretation (and occasionally, I admit, extrapolation) of Dee's pronunciation. Another, that of Donald Laycock, is in the Appendix to this paper. It is my opinion that often the differences between these variations are more of emphasis rather than any fundamental discord: between "ee" and "ih" for instance.

In the version of the Calls that follows, the first line is that of the Calls as printed in Causabon (except where noted), the second and third are my phonetic version with possible variations.

PRONUNCIATION KEY

A - as in "father", except "ag" rhymes with "nag"

C - as **k** before **a, o, u** (some exceptions)

- as **s** before **i, e** (some exceptions)

E - stressed: as in "obey"

- unstressed: as in "beg" (some exceptions)

G - as (hard) **g** before **a, o, u**

- usually as **j** before **i, e**, and word-final, occasionally in other places, some exceptions

H - usually as **h**, except in combinations (**ch, ph, sh, th**); either silent or slightly aspirated in certain locations (eg: **Comselh**). This last does not apply to the phonetic notation that follows: duh-loo-gah (**dluga**) does not end with an aspirated sound.

I - stressed: as in "machine"

- unstressed: as in "pill"

I,J - as **y** or **jh** ("ge" as in "garage") in initial position and before a vowel

O - stressed: as in "go"

- unstressed: as in "go" or as in "pot", especially in **-och-** (rhymes with "botch")

Q,QU - as "kuh", or "kwuh" (as in "quick")

U - usually as in "rule", but occasionally as in "mug"

- in initial position may be pronounced as "yew"

X - as in "fox"

Y - usually as under key for I and I,J

Z - as in "zoo"; in a very few words, as **zod**

CH - as **k** in most positions, but **-och** rhymes with "botch"

PH - as **f**

SH - as **sh**

TH - as **th**

Double vowels should be pronounced only partly separately, with an elided pause between them: **QAA** becomes Kuh-ah-ah, with only the barest hesitation.

The First Call

Ol sonf vorsg, goho iad balt, lansh calz vonpho: sopra zol ror I

Ol sonf vors-juh, goho yad balt, lonsh calz vonfo: sopra zol ror ee

ta nazpsad graa ta malprg: ds holq qaa

ta naz-puh-sad grah-ah ta malpurj: des hol-kwuh-uh kuh-ah-ah

(hol-kuh-uh, kwuh-ah-ah)

nothoa zimz, od commah ta nobloh zien: soba thil gnonp

no-tho-ah zeemz, od com-mah ta no-blo zee-en: soba theel guh-non-puh

(zimz, thil, guh-nomp)

prge aldi, ds urbs oboleh grsam. Casarm ohorela caba pir

purj aldee, des yoorbs o-bo-lay gursam. Kasarm oho-ray-la kaba peer

ds zonrensg cab erm iadnah. Pilah farzm znrza adna

des zon-reng-juh kab erm yad-nah. Puh-ee-lah far-zum znur-zah adna

(zon-reng-guh)

gono iadpil ds hom toh, soba ipam, lu ipamis, ds lohoho
gono ee-**ad**-peel des hom toh, soba ee-pam, yool ee-pamis, des lohoho
(ee-**ad**-pil)

vep zomdv poamal od bogpa aai ta piap piamo l od
vep zom po-ah-mal od bogpa ah-ah-ee ta pee-**ap** pee-**ah**-ma el od

voan. Zacar(e) ca, od zamran; odo cicle qaa; zorge,
va-oh-an. Zakar(-ay) kuh-ah, od zamran; odo kee-klay kuh-ah-**ah**; zorj,

lap zir do noco mad, hoath laida.
lap zeer-do noko mad, ho-ath Yah-ee-dah.
(Jhah-ee-dah.)

Second Call

Adgt vpaah zong om faaip sald, viiv L, sobam
Ad-get vuh-pah-ah zong om fah-**ah**-eep sald, vi-**eev** el, sobam
(A-jet, zonzj)

ialpurg izazaz piadph; casarma abramg ta talho paracleda,
yal-poorj ee-za-zaz pee-**adf**; kasarma abram-guh ta talho paraklayda,

qta lorslq tvrbs ooge baltoh. Giui chis lUSD
kuh-ta lor-sel-kwah toorbs oh-oh-gay baltoh. Gee-oo-ee kis loosd
(Jee-oo-ee, loos-duh)

orri, od micalp chis bia ozongon, lap noan trof cors tage
orree, od mee-kalp kees bee-ah oh-zong-on, lap noan trof kors tah-jeh
(oh-zonzj-on, tah-gay)

oq manin iaidon. Torzu gohel: zacar ca cnoqod,
oh-kwah manin yah-**ee**-don. Tor-**zoo** go-hel: zakar kah kuh-**no**-kwod,
(ca = sah)

zamran micalzo od ozazm vrelp, lap zir ioiad.
zamran mee-kal-**zo** od oh-zaz-muh vrelp, lap zeer yo-ee-ad.
(mih-kal-**zo**, vuh-relp)

Third Call

Micma goho piad, zir comselh azien biab os londoh;
Mik-ma goho pee-ad, zeer kom-saylh a-zee-en bee-ab os lon-doh;
(Meek-ma)

norz chis othil gigipah; vndl chis tapvin qmospleh
norz kis oh-theel jih-jih-pah; vndl kis ta-poo-in kwuh-mos-play(h)

(oh-thil, gee-gee-pah)

teloch, qviin toltorg chis i chisge m ozien dst brgda od
[telotch, kwee-in toltorj kis ee kisjeh em o-zee-en dest burjda od](#)
(kwee-eeen, kisgay)

torzul Ili eol balzarg od aala thilnos netaab, dluga
[torzool eelee ay-ol balzarj od ah-al-ah thil-nos ne-ta-ab, duh-loo-gah](#)
(ill-lee)

vomsarg lonsa capmiali vors CLA homil cocasb; fafen
[vomsarj lonsa kap-mee-ah-lee vors kla homeel ko-kas-buh; fafen](#)
(homil)

izizop od miinoag de gnetaab vaun nanaeel,
[ee-zee-zop od mee-ee-no-ag day guh-neh-tah-ab va-oon na-na-ay-el,](#)
(iz-ee-zop)

panpir malpirgi caosg pild; noan unalah balt od vooan.
[panpeer malpeerjee kah-os-guh peeld; no-an oonalah balt od voh-oh-an.](#)
(malpeerjee ka-os-juh)

Dooiap mad, goholor gohus amiran. Micma iehusoz
[Doh-oh-ee-ap mad, goholor gohoos ah-mih-ran. Mik-ma yay-hoo-soz](#)
(Meek-ma jhayhoo-soz)

cacacom od dooain noar micaolz aaiom.
[kakakom od-do-oh-ah-eeen no-ar mee-kah-olz ah-ah-ee-om.](#)
(od-do-oh-ah-in mi-kah-olz)

Casarmg gohia: zacar uniglag od imuamar, pugo
[Ka-sarm-juh go-hee-ah: zod-a-kar oo-neeg-lag od eem-wah-mar, poogo](#)
(oo-nig-lag, im-oo-ah-mar)

plapli ananael qaan.
[plah-plee ah-nah-nah-el kah-an.](#)
(kwuh-ah-an)

Fourth Call

Othil lasdi babage od dorpha, gohol, g chisge avavago
[O-theel las-dee ba-ba-jeh od dor-fa, gohol, guh-kis-jeh avavago](#)
(O-thil, ba-ba-gay, guh-kis-gay)

cormp PD dsonf vivdiv? Casarmi oali MAPM
[kormp payday duh-sonf vee-vuh-dee-vuh? Kasarmee oh-ah-lee map-em](#)
(duh-son-fuh)

sobam ag cormpo crpl, casarmg croodzi chis od vgeg,
[sobam ag kormpo kur-pul, ka-sarm-juh kro-od-zee kis od vuh-gej,](#)

dst capimali chis capimaon, od lonshin chis talo CLA.

dest ka-pee-ma-lee kis ka-pee-ma-on, od lon-shin kis talo kla.

(ka-pih-ma-lee, ka-pih-ma-on)

Torgv norquasahi od fgaosga; bagle zirenaiad

Torgoo nor-kwah-sah-hee od f-gah-os-gah; bah-glaz zee-ray-nye-ad

(ef-gah-os-gah, zee-reh-nah-ee-ad)

dsi od apila. Dooaip qaal, zacar od zamran

des-ee od ah-pee-la. Do-oh-ah-eep kah-al, zakar od zamran

(ah-pih-la.)

obelisong restil aaf normolap.

oh-bel-ee-song rest-el ah-af normolap.

(oh-bel-ih-song)

Fifth Call

Sapah zimii duiv od noas taqanis adroch, dorphal

Sa-pah zee-mee-ee doo-eev od no-as tah-kwah-nis ad-rotch, dor-fal

(**zih**-mee-ee)

caosg od faonts piripsol tablior. Casarm amipzi

ka-os-juh od fa-onts pee-reep-sol ta-blee-or. Kasarm ah-meep-zee

(ka-os-guh, pir-eep-sol, ah-mip-zee)

nazarth af od dlugar zizop zlida caosgi toltorgi,

na-zarth af od duh-loo-gar zee-zop zod-lee-dah ka-os-jee tol-tor-jee

(ka-os-gee, tol-**tor**-gee)

od zizop zchis esiasch l tauiu od iaod thild ds

od zee-zop zod-kis ay-see-ak el ta-wee-oo od ee-ah-od theeld des

(eh-see-ak, **yah**-od)

hubar peoal soba cormfa chista la vls od qcocasb.

hoo-bar pay-oh-al soba kormfa kis-ta la yulz od kuh-ko-kas-buh.

(kwuh-**ko**-kas-buh)

Ca niis od darbs qaas; fetharzi od bliora; iaial

Sa nee-ees od darbz kah-as; feth-ar-zee od blee-oh-rah; ya-ee-al

(nih-ees, kuh-**ah**-as, ya-yal)

ednas cicles; ba-gle? Ge-jad il.

ednas kee-klayz; ba-glaz? Gay-yad eel.

(kih-klayz, Gay-jhad)

Sixth Call

Gah sdiu chis em, micalzo pilzin; sobam el harg mir
Gah es-**dee**-oo kis em, mee-**kal**-zo pilzen; sobam el harj meer

babalon od obloc samvelg; dlugar malpurg arcaosgi od
babalon od ob-**lok** sam-**velj**; duh-**loo**-gar mal-**poorj** ar-**ka-os**-jee od
(sam-velg, ar-**ka-os**-gee)

acam canal sobolzar F bliard caosgi od chif anetab od
akam sanal sobolzar ef-**blee**-ard ka-**os**-jee od kif ah-**nay**-tab od

miam taviv odd. Darsar solpeth bien; brita od
mee-**am** ta-**veev** od-**duh**. Darsar sol-**peth** bee-**en**; bree-**tah** od

zacam gmicalzo; sobhaath trian lusiahe odecrin
za-**kam** guh-**mee-kal**-zo; sob-**ha**-ath **tree**-an loo-**ee**-ah-hay oh-**deh-kreen**

mad qaaon.
mad kuh-**ah-ah-on**.

Seventh Call

Raas i salman paradiz oecri-mi aao ialpirgah
Rah-as ee salman pa-**ra-dee**-zod oh-**ay**-kree-**mee** ah-**ah-oh** yal-**peer-gah**
(yal-pir-gah)

quiin enay butmon; od inoas ni paradiial casarmg
kwee-in en-**ah-ee** boot-**mon**; od in-**oh**-as nee pa-**ra-dee**-al ka-**sarm**-juh
(kwee-**een**, en-**ai**)

vgear chirlan od zonac luciftian corsta vaulzirn
vuh-gay-ar keerlan od zonak loo-**kif-tee**-an korsta **vah**-ool-zirn
(kir-**lan**, loo-**sif-tee**-an)

tolhami. Soba londoh od miam chistad odes vmadea od
tol-ha-mee. Soba lon-**doh** od **mee**-am kis-**tad** o-**des** vuh-**ma**-day-**ah** od

pibliar othilrit od miam cnoquol rit; zacar, zamran;
pib-lee-ar oh-**thil**-reet od **mee**-am kuh-**no**-kol reet; zakar, zamran;

oecrimi qadah od omicaolz aaiom. Bagle
oh-**ay**-kree-**mee** kuh-**ah**-dah od oh-**mi**-kah-ol-zod ah-**ah-ee**-om. Ba-**glay**

papnor idlugam lonshi od umplif vgegi bigliad.
papnor id-loo-gam lon-**shee** od oom-**pleef** vuh-**gay**-jee big-**lee**-ad.
(vuh-**gah**-gee, bee-**glee**-ad.)

Eighth Call

Bazmelo ita piripson oln nazavabh ox; casarmg

Baz-may-lo ee-ta pih-reep**-son oln na-za-**vabh** oks; ka-sarm-juh**

vran chis vgeg dsabramg baltoha gohoiad;

vuh-ran** kis vuh-gej duh-sa-bram-guh bal-to-ha go-**ho**-ee-ad;**

solamian trian talolcis abaiuonin od aziagier

so-la**-mee-an tree-an ta-lol-sis a-ba-**ee**-wo-nin od a-zee-**ah**-jee-er**

(a-zee-**ah**-gee-er)

rior. Irgilchisda dspaaox busd caosgo, ds chis

ree-or. Eer-gil-kees**-da duh-**spa**-ah-oks boosd ka-os-go, des kis**

(Ir-geel-kis-da)

odipuran teloah, cacrg oisalman loncho od vouina

o-dee**-poo-ran **tay**-lo-ah, ka-koorj o-ee-sal-man lon-ko od vo-**wee**-na**

(ka-koorg, vo-**vee**-na)

carbaf? Niiso, bagle auauago gohon; niiso bagle

kar-baf? Nee-ee**-so, ba-glay ah-**wah**-wah-go go-**hon**; nee-**ee**-so ba-glay**

(ah-**va**-va-go)

momao siaion od mabza iadoiasmomar, poilp. Niis

mo-ma-oh see-ah-ee-on od mab-za yad-oh-ee-as-mo-mar, po-eelp. Nih-ees

(po-ilp, Nih-is)

zamran ciaofi caosgo od bliors od corsi ta abramig.

zam-ran kee-ah-oh-fee ka-os-go od blee-ors od kor-see ta a-bra-mig.

(see-ah-oh-fee)

Ninth Call

Micaoli bransg purgel napta ialpor dsbrin

Mee-ka-oh-lee brans-guh poor-gel nap-ta yal-por des-breen

(Mih-ka-oh-lee, brans-juh, poor-jel, des-brin)

efafafe p vonpho olani od obza; sobca vpaah chis

ay-fah-fah-fay puh von-fo oh-la-nee od ob-za; sob-ka vuh-pah-ah kis

(pay)

tatan od tranan balye alar lusda soboln od chisholq

ta-tan od tra-nan ba-lee-ay a-lar loos-da so-boln od kis-hol-kwah

cnoquodi cial. Vnal aldon mom caosgo ta lasollor

kuh-no-kwo-dee see-al. Vuh-nal al-don mom ka-os-go ta las-ol-lor

gnay limlal; amma chiis sobca madrid zchis; ooanoan
guh-nay lil-lal; am-ma kee-ees sob-ka ma-drid zod-kis; oh-oh-ah-no-an
(guh-nah-ee, kih-ees)

chis aviny drilpi caosgin od butmoni parm zumvi
kis ah-vee-nee dril-pee ka-os-jin od boot-mo-nee parm zoom-vee
(ah-vih-nee, ka-os-gin)

cnila; dazis ethamz achildao, od mirk ozol chis
kuh-nee-la; daz-ees ay-tham-zod ah-kil-da-oh, od mirk oh-zol kis

pidiai collal ulci-nin asobam ucim. Bagle?
pee-dee-ah-ee kol-lal ool-see-nin a-so-bam oo-seem. Ba-gl原因?
ool-see-noon oo-kim

Iadbaltod chirlan par! Niiso od ip ofafafe, bagle
Yad-bal-toh kir-lan par! Nee-ee-so od eep oh-fa-fa-fay, ba-gl原因

acocasb icorsca vnig blior.
ah-ko-kasb ee-kors-ka vuh-nig blee-or.

Tenth Call

Coraxo chis cormp od blans lucal aziazor paeb, soba
Ko-rak-so kis kormp od blanz loo-kal ah-zee-ah-zor pa-eb, so-ba

lilonon chis op virq eophan od raclir maasi bagle
lee-lo-non kis op veer-kwuh ay-oh-fan od ra-kleer ma-ah-see ba-gl原因
(vir-kwuh)

caosgi, ds ialpon dosig od basgim; od oxex dazis
ka-os-jee, des yal-pon do-sig od bas-geem; od oks-ayks dah-zees
(ka-os-gee, jhal-pon, bas-gim, okx-eks)

siatris od salbrox cynxir faboan. Unalchis const
see-ah-trees od sal-broks sinks-eer fa-bo-an. Yoon-al-kis konst
(seenks-eer)

ds daox cocasg ol oanio yor vohim ol gizyax od
des da-oks ko-kas-juh ol oh-ah-nee-oh yor vo-heem ol giz-ee-aks od
(vo-him, jiz-ee-aks)

eors cocasg plosi molni ds pageip larag om droln
ay-orz ko-kas-juh plo-see mol-nee des pa-gay-eep la-rag om drol-nuh
(pa-jay-eep)

matorb cocasb emna. L patrolx yolci nomig
ma-torb ko-kas-buh em-na. El-pa-tralks yol-see no-mig
(yol-kee)

monons olora gnay angelard. Ohio, ohio, ohio,
mo-nons oh-lo-ra guh-nay an-gay-lard. O-hee-o, o-hee-o, o-hee-o,
(an-jeh-lard)

ohio, ohio, ohio, noib ohio caosgon! Bagle
O-hee-o, o-hee-o, o-hee-o, no-eeb, o-hee-o ka-os-gon! Ba-gl原因

madrid i zirop chiso drilpa. Niiso: crip ip nidali.
ma-drid ee zee-rop kee-so dril-pa. Nee-ee-so: creep eep nee-da-lee.
(dreel-pa, krip, nih-da-lee)

Eleventh Call

Oxiayal holdo od zirom o coraxo ds zildar
Oks-ee-ah-al hol-do od zeer-om oh ko-raks-oh des zeel-dar

raasy; od vabzir camliax od bahal, niiso salman
ra-ah-see; od vab-zeer kam-lee-aks od ba-hal, nee-ee-so sal-man

teloch casarman holq od ti ta zchis, soba cormf iga
tay-lotch ka-sar-man hol-kwah od tee tah zod-kis, so-ba kormf ee-gah

niisa bagle abramg noncp. Zacar e ca, od zamran, odo
nee-ee-sa ba-gl原因 ah-bram-guh nonsp. Zakar ay ka, od zamran, odo

cicle qaa, zorge, lap zirido noco mad, hoath Iaida.
kee-klay kuh-ah-ah, zorj, lap zeer-do noko mad, ho-ath Ya-ee-dah.
(Jha-ee-dah)

Twelfth Call

Nonci dsonf babage od chis ob hubaio tibibp,
Non-see duh-son-fuh ba-ba-jeh od kis ob hoo-ba-ee-oh tee-beeb-puh,
(ba-bajay)

allar atraah od ef. Drix fafen mian ar enay ovof, soba
al-lar a-tra-ah od ef. Driks fa-fen mee-an ar en-ay oh-vof, so-ba
(Dreeks, ay-nah-ee)

dooain aai ivonph. Zacar e ca, od zamran, odo cicle
do-oh-ah-eeen ah-ah-ee ee-vonf. Zakar ay ka, od zamran, odo kee-klay

qaa, zorge, lap zirido noco mad, hoath Iaida.
kuh-ah-ah, zorj, lap zeer-do noko mad, ho-ath Ya-ee-dah.
(Jha-ee-dah.)

Thirteenth Call

Napeai babagen ds brin ux ooana lring vonph

[Na-pay-ah-ee ba-ba-jen des breen yooks oh-oh-ah-na el-ring vonf](#)
(el-rinj)

doalim, eolis ollog orsba ds chis affa. Micma isro

[do-ah-leem ay-oh-lees ol-log orz-ba des kis af-fa. Mik-ma ees-ro](#)
(do-ah-lim, ay-oh-lis, Meek-ma)

mad od lonshitox ds jumbd. Zacar e ca, od zamran, odo

[mad od lon-shee-toks des juh-oomd. Zakar ay ka, od zamran, odo](#)
(yoom-duh)

cicle qaa, zorge, lap zirdo noco mad, hoath Iaida.

[kee-klay kuh-ah-ah, zorj, lap zeer-do noko mad, ho-ath Ya-ee-dah.](#)
(Jha-ee-dah)

Fourteenth Call

[No record of this call in Causabon. This version based on the Aurum Solis text.]

Noromi bagie pasbs oiad, ds trint mirc ol

[No-ro-mee ba-jee-ay pas-biz oh-ee-ad, des treen-tuh meer-kuh ol](#)
(ba-gee-ay, mirc)

thil, dods tolham caosgo homin, ds brin oroch quar;

[theel, dods tol-ham ka-os-go ho-meen, des breen orok koo-ar;](#)
(thil, ho-min, brin, kwar)

micma bial oiad, aisro tox dsium aai

[mik-ma bee-al oh-ee-ad, ah-ees-ro toks des-yoom ah-ah-ee](#)
(meek-ma, des-ee-oom)

baltim. Zacar od zamran, odo cicle qaa, jorge, lap

[bal-teem. Zakar od zamran, odo kee-klay kuh-ah-ah, zorj, lap](#)
(bal-tim, kah-ah)

zirdo noco mad, hoath Iaida.

[zeer-do noko mad, ho-ath Ya-ee-dah.](#)
(Jha-ee-dah)

Fifteenth Call

[No record of this call in Causabon. This version based on the Aurum Solis text.]

Ils tabaan lialprt casarman upaahi chis darg ds
[Yils ta-ba-an lee-al-purt kasarman oo-pa-ah-hee kis darjuh des](#)
(darguh)

okido caosgi orscor; ds omax monasci baeouib od
[oh-kee-do ka-os-jee ors-kor; des oh-maks mo-nas-kee bye-oh-oo-eeb od](#)
(ka-os-gee, mo-nas-see, bah-ay-oh-eeb)

emetgis iaiadix. Zacar od zamran, odo cicle qaa
[ay-met-jis yah-ee-ah-diks. Zakar od zamran, odo kee-klay kuh-ah-ah](#)
(eh-met-gis)

zorge, lap zirido noco mad, hoath Iaida.
[zorj, lap zeer-do noko mad, ho-ath Ya-ee-dah.](#)
(Jha-ee-dah)

Sixteenth Call

[Beginning of this call not recorded in Causabon. Missing text based on the Aurum Solis text.]

Ils viualprt salman balt, ds brin acroodzi busd od
[Yils veev-yal-purt sal-man balt, des breen a-kroh-od-zee boosd od](#)
(vee-oo-ee-al-purt)

bliorax balit; dsinsi caosg lusdan emod dsom od
[blee-oh-raks baleet; des-in-see kaos-juh loos-dan ay-mod duh-som od](#)
(bal-tuh, koas-guh)

tliob; drilpa geh yls Madzilodarp. Zacar e ca, od zamran,
[tuh-lee-ob; dreel-pa jeh yils mad-zee-lo-darp. Zakar ay ka, od zamran,](#)
(dril-pa)

odo cicle qaa, zorge, lap zirido noco mad, hoath Iaida.
[odo kee-klay kuh-ah-ah, zorj, lap zeer-do noko mad, ho-ath Ya-ee-dah.](#)
(kah-ah, Jha-ee-dah)

Seventeenth Call

Ils dial pert soba vpaah chis nanba zixlay dodsih
[Yils dee-al pert so-ba vuh-pa-ah kis nan-ba zeeks-la-ee dod-seeh](#)
(ziks-lay)

od brint taxs Hubaro tastax ylsi, sobaiad

od brent faksiz hoo-ba-ro tas-taks yil-see, so-ba-ee-ad

(brint, so-ba-yad)

ivonpounph, aldon daxil od toatar. Zacar e ca, od zamran,
ee-von-po-oonf, al-don daks-il od to-a-tar. Zakar ay ka, od zamran,

odo cicle qaa, zorge, lap zirido noco mad, hoath Iaida.

odo kee-klay kuh-ah-ah, zorj, lap zeer-do noko mad, ho-ath Ya-ee-dah.

(kah-ah, Jha-ee-dah)

Eighteenth Call

Ils micaolz olpirt yalpurg bliors ds odo busdir

Yils mee-ka-ol-zod ol-peert yal-poorj blee-ors des odo boos-deer

(mih-ka-ol-zod, buh-lee-rs)

oiad ovoars caosgo casarmg laiad eran brints

oh-ee-ad oh-vo-arz ka-os-go ka-sarm-juh la-ee-ad ay-ran breents

(eh-ran, brints)

cafafam, ds iumd aquulo adohi moz od maoffas bolp

ka-fa-fam, des yoomd ah-kwuh-oo-lo a-do-hee moz od ma-of-as bolp

(ee-oomd)

comobliort pambt. Zacar e ca, od zamran, odo cicle

ko-mo-blee-ort pam-but. Zakar ay ka, od zamran, odo kee-klay

(pamt)

qaa, zorge, lap zirido noco mad, hoath Iaida.

kuh-ah-ah, jorj, lap zeer-do noko mad, ho-ath Ya-ee-dah.

(Jha-ee-dah)

The Call of the Thirty Aethyrs

Madriax dspraf [LIL], chis micaolz saanir caosgo,

Mad-ree-aks des praf [Leel], kis mee-ka-olz sa-ah-neer ka-os-go,

od fisis balzizras Iaida! Nonca gohulim, micma

od fi-sees bal-zeez-ras Ya-ee-dah! Nonsa go-hoo-lim, meek-ma

(fee-seez, Jha-ee-dah!, mik-ma)

adoian mad, Iaod bliorb, sabaooaona chis

a-do-ee-an mad, Ee-ah-od blee-orb, sa-ba-oh-oh-ah-oh-na kis

(Yah-od)

luciftias peripsol, ds abraassa noncf netaaib

loo-keef-tee-as pay-reep-sol, des a-bra-as-sa non-suf ne-tah-ah-eeb

(loo-seef-tee-as, peh-**reep**-sol)

caosgi od tilb adphaht damploz, tooat noncf
ka-os-jee od teelb ad-fa-tuh **dam**-ploz, to-**oh**-at non-suf
(ka-os-gee)

gmicalzoma l rasd tofglo marb yarry idoigo od
guh-mee-**kal**-zo-ma el-**ras**-duh **tof**-glo marb yar-ree eed-wee-go od
(ee-doo-ee-go)

torzulp iaodaf, gohol; caosga tabaord saanir
tor-zoolp ya-oh-daf, go-**hol**; ka-**os**-ga ta-ba-ord sa-**ah**-neer

od christeos yrpoil tiobl, busdir tilb noaln
od kris-**tay**-os eer-**po**-eel tee-**oh**-bul, boos-deer teel-buh no-al-nuh
(yur-**po**-eel, til-buh)

paid orsba od dodrmni zylna. Elzap tilb parmgi
pa-**eed** ors-ba od dod-rum-nee zilna. El-zap-teelb parm-gee
(zeel-na, El-zap-tilb, parm-jee)

peripsax od ta qurlst booapis. Lnibm ovcho symp,
pay-**reep**-saks od ta koorlst bo-oh-ah-pees. El-nib-um oh-vuh-ko simp,
(pay-rip-saks)

od christeos agtoltorn mirc q tiobl lel; ton paombd
od kris-**tay**-os ag-tol-torn meerk kwah tee-oh-bel lel; ton pa-om-duh
(mirk)

dilzmo aspian, od christeos agltertorn parach asymp;
deez-mo as-pee-an, od kris-**tay**-os ag-ul-ter-torn pa-rach a-simp;

cordziz dodpal od fifalz lsmnad, od fargt bams
kord-zeez dod-pal od fee-falz ulz-muh-nad, od far-jet bamz
(far-gut)

omaoas; conisbra od auavox tonug, orscatbl noasmi
oh-ma-oh-as; ko-**nees**-bra od ah-wah-voks to-nuj, orz-cat-bul no-as-mee
(ko-nis-bra)

tabges levithmong. Unchi omptilb ors. Bagle? Moooh
tab-jess lay-veeth-mong. Oonki om-puh-teelb orz. Ba-glay? Mo-oh-oh-ah
(tab-gayz, lay-vithmong, om-puh-tilb)

ol cordziz. L capimao ixomaxip od ca cocasb
ol-cord-zeez. El-ka-pee-ma-oh eeks-oh-**maks**-eep od ka-ko-kas-buh

gosaa; baglen pii tianta ababalond, od faorgt
go-sa-ah; ba-glen pee-ee tee-**an**-ta a-**ba**-ba-lon-duh, od fa-or-jet

telocvovim. Madriiax torzu; oadriax orocho
tay-**lotch**-vo-veem. **Ma**-dree-yaks tor-zoo; oh-**ah**-dree-aks oh-ro-ka

aboapri. Tabaori priaz artabas; adrpan corsta
ah-bo-ah-pree. Ta-**ba**-oh-ree pree-**az** ar-ta-bas; ah-dir-pan kor-sta

dobix. Yolcam priazi arcoazior, od quasb qting.
do-biks. Yol-kam pree-**ah**-zee ar-ko-ah-zee-or, od kwas-buh kwah-tinj.
(kuh-tinj)

Ripir paaopt sagacor; vml od prdzar cacrg
Ree-**peer** pa-ah-oks-tuh sa-**ga**-kor; vum-ul od purd-zar ka-**kurj**
(Ri-**peer**, oom-ul, ka-**kurj**)

aoiveae cormpt. Torzu, zacar, od zamran aspt sibsi
ah-oy-**vay**-ah-ay korm-put. Tor-zoo, zakar, od zamran as-put seeb-see
(ah-oh-ee-**vay**-ah-ay, korm-puh-tuh, sib-see)

butmona, ds surzas tia baltan. Odo cicle qaa; od
boot-mo-na, des soor-zas tee-ah bal-tan. Odo kee-klay **kah**-ah; od
(kuh-**ah**-ah)

ozazma plapli Iadnamad.
oh-zaz-ma pla-plee Yad-na-mad.
(Jhad-na-mad)

THE NAMES OF THE THIRTY AETHYRS

LIL Leel	ICH Eek	ASP Ahs-puh
ARN Arn	LOE Lo-ay	LIN Leen, Lin
ZOM Zom	ZIM Zeem, Zim	TOR Tor
PAZ Paz	UTA Oo-tah	NIA Nee-ah
LIT Leet, Lit	OXO Oh-kso	UTI Oo-tee
MAZ Maz	LEA Lay-ah	DES Dess
DEO Day-oh	TAN Tan	ZAA Zah-ah
ZID Zeed, Zid	ZEN Zen	BAG Bah-guh
ZIP Zeep, Zip	POP Poh-puh	RII Ree-ee
ZAX Zaks	CHR Khar	TEX Teks

APPENDIX

AURUM SOLIS PRONUNCIATION KEY (from "Mysteria Magica" pg 416)

A as the first vowel sound in "father"

E as the vowel sound in "say"

I as the vowel sound in "meet"

O as the vowel sound in "hold"

U as the vowel sound in "food"

a as the vowel sound in "add"

e as the vowel sound in "yet"

i as the vowel sound in "sit"

o as the vowel sound in "hot"

u as the vowel sound in "foot"

^ represents the neutral vowel, as the first vowel sound in "parade," or the second vowel sound in "column."

Consonants are given their normal values (G invariably represents the hard sound of that letter, as in "gold.")

represents the guttural, pronounced as the "ch" in German (Woche, suchen).

As a general rule, allowing for varied inflexions of the voice in the flow of magical utterance, all the syllables in an Enochian word should be given equal weight. It will be noted that hyphens are frequently inserted in words. These only emphasise the need to give full value to a vowel, or to a syllable, and do not call for a real break in the utterance.

DONALD LAYCOCK'S PRONUNCIATION KEY
(from "The Complete Enochian Dictionary" pps 46-47.)

A - long (stressed), as in "lah-di-dah"

- short (unstressed), as in French "patte"

B - usually as English **b**, but silent between **m** and another consonant, or after **m** finally

C - as **k** before **a**, **o**, **u** (with some exceptions)

- as **s** before **i**, **e** (with many exceptions), and in clusters of consonants (**noncf** = **nonsf**)

CH - as **k** in most positions, but as **ch** finally

D - as **d** in all positions

E - when stressed, as in French "fee"

- when unstressed, as in "bed"

F - as **f** in all positions

G - as (hard) **g** before **a, o, u**

- as **j** before **i, e**, in final position, after **d**, and in clusters of consonants

H - as **h** in most positions (except in combinations **ch, ph, sh, th**); silent after a vowel, but the vowel is lengthened

I - when stressed, as in (French) "machine"

- when unstressed, as in "bit"

- in combinations: **ai** as in "fly"; **ei** as in "eight"; **oi** as in "boil"

- as **y** in word-initial position before a vowel (**Iad** = **Yad**)

K - as **k** in all positions

L - as **l** in all positions

M - as **m** in all positions

N - as **n** in all positions

O - when stressed, as in French "mot"

- when unstressed, as in "not"

- in combinations: **oi** as in "boil"; **ou** as in "bout"; **oo** as in "fool"

P - as **p** except in combination **ph**

PH - as **f**

Q,QU - as **kw** (**qu** in "quick") -- but the word **q** is pronounced **kwa**

R - as **r** in "right" (but may be rolled)

S - usually as **s** in "sit"

- sometimes **z**, in places where this is more natural in English (**lrasd** = **elrazd**)

SH - as **sh** in "ship"

T - as **t** except in combination **th**

TH - as **th** in "thank"

U - as **oo** in "boot", or **u** in "put"

- in initial position as "yew"

- as **v** or **w** before another vowel, and in word-final position

X - as **x** in "fox"

Y - as **y** in word-initial position before a vowel

- as the letter **I** before a consonant, and in word-final position

Z - as **z** in "zoo"; in a very few words, as **zod**

BIBLIOGRAPHY

Causabon, Meric., D.D., A True and Faithful Relation of What Passed for Many Years Between Dr. John Dee and some Spirits, Magickal Childe, 1992, New York, NY.

Denning, Melita, and Phillips, Osborne, Mysteria Magica, Llewellyn Publications, 1992, St. Paul, MN.

James, Geoffrey, The Enochian Evocation of Dr. John Dee, Heptangle Books, 1989, Gillette, NJ.

Laycock, Donald C., The Complete Enochian Dictionary, Askin Publishers, 1978, London, England, UK.

Comments to Al Billings, memoria@memoria.com